

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

27 OCTOBRE 1948.

PROPOSITION DE LOI

amnistiant certaines infractions à l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 modifié par l'arrêté-loi du 18 mai 1946, et relatif à l'approvisionnement du pays.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Un arrêté-loi du 18 mai 1946 avait modifié l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 relatif à la répression des infractions à la réglementation relative aux prix, à l'approvisionnement du pays et à la fixation des traitements et salaires.

Aux termes de cet arrêté-loi du 18 mai 1946, toutes les infractions, quelles qu'elles soient, à l'arrêté-loi du 22 janvier 1945, étaient punies d'une peine minima d'un mois de prison et d'une amende minima de 1.000 francs, ces deux peines, disait l'arrêté, étant toujours prononcées cumulativement et sans sursis.

Cet arrêté disposait qu'il entrerait en vigueur le jour de sa parution au *Moniteur*, soit le 19 mai 1946.

Ces dispositions exorbitantes du droit commun furent abrogées par la loi du 14 février 1948 qui rétablit les principes traditionnels de notre Code Pénal, rendit aux Tribunaux leurs prérogatives constitutionnelles de jugement et leur permit de proportionner la peine à la gravité de l'infraction. Le minimum de la peine fut abaissé à 100 francs d'amende; les juges purent de nouveau faire application des circonstances atténuantes et faire bénéficier le prévenu de la condamnation conditionnelle.

Une très grande — sition la plus grande partie de ceux

27 OCTOBER 1948.

WETSVOORSTEL

tot verlening van amnestie voor sommige misdrijven tegen de besluitwet van 22 Januari 1945; gewijzigd bij de besluitwet van 18 Mei 1946, betreffende de bevoorrading van het land.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De besluitwet van 22 Januari 1945 betreffende het be- teugelen van de misdrijven tegen de reglementering betref- fende de prijzen, de bevoorrading van het land en de vaststelling van wedden en lonen, werd gewijzigd door de besluitwet van 18 Mei 1946.

Luidens die besluitwet van 18 Mei 1946 werden al de misdrijven, welke die ook waren, tegen de besluitwet van 22 Januari 1945, gestraft met een minimumstraf van één maand gevangenis en een minimum geldboete van 1.000 frank, waarbij beide straffen, volgens het besluit, steeds cumulatief en zonder uitstel werden uitgesproken.

Die besluitwet bepaalde dat zij in werking trad de dag waarop zij in het *Staatsblad* werd bekendgemaakt, dit is op 19 Mei 1946.

Die buitensporige bepalingen van het geiteen recht werden ingetrokken door de wet van 14 Februari 1948, die de traditionele beginselen van ons Wetboek van Straf- recht herstelde, aan de Rechtbanken de grondwettelijke voorrechten te vórnissen, terugschónk en hñ toeliet de straf in verhouding te brengen tot de zwaarte van het misdrijf. De minimumstraf werd teruggebracht tot een geldboete van 100 frank, de rechters mochten opnieuw verzachtende omstandigheden toepassen en de verdachte kon weer het voordeel genieten van de vóórwaardelijke verbórdeling.

Een zeer groot — zóniet het grootste — deel van hen die

qui, par l'application de l'arrêté-loi du 18 mai 1946, furent condamnés à un mois de prison et à une amende de mille francs, soit au minimum de la peine, n'avaient commis que des infractions souvent bénignes, mais les tribunaux avaient dû néanmoins leur appliquer les peines minima prévues par cet arrêté-loi.

Fort heureusement, il fut fait une large application du droit de grâce, surtout en ce qui concerne les peines de prison.

Malheureusement, les conséquences de ces condamnations subsistent : inscription au casier judiciaire, indignité d'accès à certaines fonctions, inéligibilité aux mandats publics électifs, etc...

On connaît le cas de tel fermier qui, portant une livre de beurre à son propriétaire à l'époque où l'arrêté du 18 mai 1946 était en application et ayant de ce fait été condamné à un mois de prison, ne peut plus siéger comme conseiller communal, tel autre pour avoir vendu du lait à fr. 4,25 au lieu de 4 francs, etc...

Non seulement la peine prévue par cet arrêté ne tenait pas compte de la gravité de l'infraction, mais les séquelles de ces condamnations sont encore beaucoup plus graves et n'avaient certainement pas été prévues par les auteurs de l'arrêté du 18 mai 1946.

La présente proposition de loi a pour but de réparer les conséquences excessives de l'arrêté du 18 mai 1946 en proposant l'amnistie pour ceux qui ont été condamnés au minimum de la peine — soit un mois de prison et mille francs d'amende — prévue par cet arrêté.

C'est parmi cette catégorie de condamnés que se trouvaient tous ceux qui n'ont commis que des peccadilles et à qui les Tribunaux ont été contraints d'appliquer le minimum dont nous parlons ci-dessus.

Comme les lois pénales ne rétroagissent qu'en faveur du prévenu, ne sont tombées sous l'application de l'arrêté de 1946 que les infractions commises après le 18 mai 1946.

Les dispositions de cet arrêté ayant été, d'autre part, abrogées par la loi du 14 février 1948, publiée au *Moniteur* du 18 février et, partant, entrée en vigueur le 28 février 1948, tous les délinquants jugés après le 27 février ont pu voir la peine qui leur était infligée proportionnée à la gravité de l'infraction.

Le principe de la présente proposition est en résumé d'amnistier les condamnations aux peines minima infligées sous le régime de l'arrêté du 18 mai 1946.

Nous sommes ainsi certains d'en faire profiter tous ceux qui n'ont commis que des infractions qui, normalement, ne méritaient pas une peine aussi sévère que celle prévue par l'arrêté du 18 mai 1946.

Rappelons, à toutes fins utiles, que la loi du 20 septembre 1945 a amnistié toutes les infractions antérieures au 1^{er} janvier 1945.

La présente proposition rencontre les objections faites

in toepassing van de besluitwet van 18 Mei 1946 tot één maand gevangenisstraf en 1.000 frank geldboete, dit is het minimum van de straf, werden veroordeeld, hadden dikwijls slechts lichte misdrijven begaan, maar de rechtbanken hadden niettemin de door die besluitwet bepaalde minima-straffen moeten toepassen.

Gelukkig werd het recht van begenadiging in ruime mate toegepast, vooral wat de gevangenisstraffen betreft.

Ongeukkig blijven de gevolgen van die veroordelingen bestaan : inschrijving in het strafregister, onwaardigheid wat de toegang tot sommige ambten betreft, onverkiesbaarheid voor de openbare door verkiezing te begeven mandaten.

Aldus het geval van een landbouwer die, daar hij op het ogenblik dat de besluitwet van 18 Mei 1946 van toepassing was, een pond boter aan zijn eigenaar bracht en uit dien hoofde veroordeeld werd tot een maand gevangenisstraf, niet meer als gemeenteraadslid mag zetelen; hetzelfde voor een andere omdat hij melk heeft verkocht tegen 4 fr. 25 in plaats van 4 frank, enz.

Niet alleen hield de bij bedoeld besluit bepaalde straf geen rekening met de zwaarte van het misdrijf, maar de gevolgen van die veroordelingen zijn nog veel ernstiger en werden gewis niet voorzien door degenen die het besluit van 18 Mei 1946 hebben opgemaakt.

Dit wetsvoorstel strekt er toe de buitensporige gevolgen van het besluit van 18 Mei 1946 te herstellen, door amnestie voor te stellen voor dezen die tot het minimum van de bij dit besluit bepaalde straf werden veroordeeld, zegge één maand gevangenis en duizend frank geldboete.

In die categorie van veroordeelden bevonden zich al degenen die slechts pekelzonden hebben begaan en op wie de Rechtbanken verplicht werden het minimum, waarvan hoger sprake, toe te passen.

Daar de strafwetten slechts terugwerkende kracht hebben ten gunste van de verdachte, zijn slechts de misdrijven gepleegd na 18 Mei 1946 onder de toepassing van het besluit van 1946 gevallen.

Daar, anderdeels, de bepalingen van bedoeld besluit slechts bij de wet van 14 Februari 1948 ingetrokken werden, die in het *Staatsblad* van 18 Februari werd bekendgemaakt en bijgevolg op 28 Februari 1948 in werking trad, werd voor alle na 27 Februari veroordeelde delinquenten de straf die hun was opgelegd, in evenredigheid gebracht met de zwaarte van het misdrijf.

Het beginsel van dit voorstel bestaat er kortom in, dat de veroordelingen tot de minima-straffen, opgelegd onder het regiem van het besluit van 18 Mei 1946, geamnestieerd worden.

Zo zijn wij zeker dat het ten goede zal komen aan allen die slechts misdrijven hebben gepleegd, die normaal geen zo strenge straf verdienden als bij het besluit van 18 Mei 1946 werd voorzien.

Laten wij er terloops aan herinneren, dat de wet van 20 September 1945 alle vóór 1 Januari gepleegde misdrijven heeft geamnestieerd.

Dit voorstel beantwoordt aan de opwerpingen die de

par la Commission de la Justice du Sénat lorsqu'elle a rejeté la proposition déposée le 24 février 1948 au Sénat. (Document n° 192).

A cet égard, il n'a pas paru opportun d'écarter du bénéfice de la proposition ci-après les délinquants en état de récidive légale.

Nous pensons, en effet, que le fait d'avoir commis deux infractions minimales n'est pas suffisant pour que subsiste, dans le chef du délinquant, l'inscription d'une peine de prison et des séquelles que nous avons signalées.

Commissie voor de Justitie van de Senaat gemaakt heeft, toen zij het voorstel verwierp, dat in de Senaat op 24 Februari 1948 werd ingediend (Stuk n° 192).

Te dien opzichte bleek het niet gepast het genot van onderstaand voorstel aan de delinquenten die in staat van wettelijke herhaling zijn, te onttrekken.

Wij menen immers dat het plegen van twee misdrijven niet volstaat, om in hoofde van de delinquent de inschrijving van een gevangenisstraf en van de gevolgen die wij aangestipt hebben, te laten voortbestaan.

J. DISCRY.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

Amnistie est accordée pour les infractions à l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 modifié par l'arrêté-loi du 18 mai 1946, commises après le 18 mai 1946, jugées avant le 28 février 1948 et punies des peines minima prévues par l'arrêté-loi du 18 mai 1946, modifiant l'arrêté-loi du 22 janvier 1945.

ART. 2.

L'amnistie ne peut être opposée aux droits de l'Etat ni à ceux des tiers.

WETSVOORSTEL

EERSTE ARTIKEL.

Amnestie wordt verleend voor de misdrijven tegen de besluitwet van 22 Januari 1945, gewijzigd door de besluitwet van 18 Mei 1946, gepleegd na 18 Mei 1946, gevonnisd vóór 28 Februari 1948 en bestraft met de minima-straffen bepaald door de besluitwet van 18 Mei 1946 tot wijziging van de besluitwet van 22 Januari 1945.

ART. 2.

De amnestie kan niet worden ingeroepen tegen de rechten van de Staat noch tegen deze van derden.

J. DISCRY,
C. HEGER,
J. HOSSEY,
M. COUPLET,
P. FRANÇOIS,
J. STEPS.